

**Dentistry - Vocabulary (ISO 1942:2009, Corrected  
version 2010-03-01)**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 1942 V2:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 1942:2010 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.12.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 24.11.2010.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN ISO 1942 V2:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 1942:2010.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.12.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 24.11.2010.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
---	--

ICS 01.040.11, 11.060.01

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

Dentistry - Vocabulary (ISO 1942:2009, Corrected version 2010-03-01)

Médecine bucco-dentaire - Vocabulaire (ISO 1942:2009, Version corrigée 2010-03-01)

Zahnheilkunde - Vokabular (ISO 1942:2009, korrigierte Fassung 2010-03-01)

This European Standard was approved by CEN on 9 November 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Foreword

The text of ISO 1942:2009, Corrected version 2010-03-01 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 106 "Dentistry" of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 1942:2010 by Technical Committee CEN/TC 55 "Dentistry" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2011, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2011.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 21942-2:1992, EN 21942-3:1993, EN 21942-4:1993, EN ISO 1942:2009.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 1942:2009, Corrected version 2010-03-01 has been approved by CEN as a EN ISO 1942:2010 without any modification.

## Contents

Page

Foreword .....	v
Introduction.....	vii
1 Scope.....	1
2 Terms and definitions .....	1
Annex A (informative) Information helpful for the understanding of the structure and content of ISO 1942 .....	51
Bibliography.....	58
Systematic index .....	59
Alphabetical index.....	73

This document is a preview generated by EVS

## Sommaire

Page

Avant-propos.....	vi
Introduction .....	viii
1 <b>Domaine d'application</b> .....	1
2 <b>Termes et définitions</b> .....	1
<b>Annexe A (informative) Informations utiles pour mieux comprendre la structure et le contenu de l'ISO 1942</b> .....	51
<b>Bibliographie</b> .....	58
<b>Index systématique</b> .....	66
<b>Index alphabétique</b> .....	77

This document is a preview generated by EVS

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 1942 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 106, *Art dentaire*, sous-comité SC 3, *Terminologie*.

Cette deuxième édition de l'ISO 1942 annule et remplace l'ISO 1942-1:1989, l'ISO 1942-1:1989/Amds 1 à 5, l'ISO 1942-2:1989, l'ISO 1942-2:1989/Amds 1 et 2, l'ISO 1942-3:1989, l'ISO 1942-3:1989/Amds 1 et 2, l'ISO 1942-4:1989, l'ISO 1942-4:1989/Amd. 1 et l'ISO 1942-5:1989, qui ont fait l'objet d'une révision technique.

La présente version corrigée de l'ISO 1942:2009 inclut les corrections suivantes.

- Page 1, dans l'Article 2, la phrase: «Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivant s'appliquent» a été supprimée;
- Page 9, 2.52, le terme «chirurgie dentaire» a été remplacé par «médecine bucco-dentaire»;
- Page 12, en 2.68, «médecine bucco-dentaire» a été remplacé par «médecine bucco-dentaire» et en 2.70, «instrument dentaire» a été remplacé par «porte-instrument dentaire»;
- Page 57, A.5, supprimer la phrase «dans la colonne de droite de l'Index» au quatrième alinéa.

## Introduction

The content and format of this International Standard has been formulated according to guidelines published in the ISO Terminology Standards listed in the Bibliography. Information provided in Annex A has been designed to help explain how those guidelines apply.

This document is a preview generated by EVS



## Introduction

Le contenu et le format de la présente Norme internationale ont été formulés selon les lignes directrices publiées dans les Normes internationales de terminologie répertoriées dans la Bibliographie. Les informations fournies dans l'Annexe A ont été conçues pour aider à expliquer la façon d'appliquer ces lignes directrices.

This document is a preview generated by EVS

## Dentistry — Vocabulary

### 1 Scope

This International Standard provides definitions for a number of concepts specific to dentistry in the interest of facilitating development and comprehension of standards, and to improve communication with the *Fédération Dentaire Internationale*, the World Health Organization and other interested organizations.

NOTE Annex A provides additional information that can be helpful to users of this International Standard.

### 2 Terms and definitions

#### 2.1

##### **abutment**

any structure that serves to support or retain a **dental prosthesis**

#### 2.2

##### **abutment screw**

centre screw (deprecated)

**implant component** used to attach an **abutment** component to an **implant body**

## Médecine bucco-dentaire — Vocabulaire

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale fournit les définitions d'un certain nombre de concepts spécifiques à la médecine bucco-dentaire dans le but de faciliter l'élaboration et la compréhension des normes, et d'améliorer la communication avec la *Fédération dentaire internationale*, l'Organisation mondiale de la santé et les autres organismes intéressés.

NOTE L'Annexe A fournit des informations complémentaires qui peuvent être utiles pour les utilisateurs de la présente Norme internationale.

### 2 Termes et définitions

#### 2.1

##### **pilier**

toute structure servant à soutenir et à retenir une **prothèse dentaire**

#### 2.2

##### **vis de fixation (de pilier)**

vis centrale (rejeté)

**composant implantaire** utilisé pour fixer un **pilier** au **corps d'implant**